

[Texte]

number of names of organizations. You could go ahead and get them lined up and put something to the committee. You may need more time to contact them. Then perhaps tomorrow morning you could come back with a specific schedule for the rest of the week.

The important thing is to get some people lined up for tomorrow. You could come back to the committee this afternoon with that information. That will give us a little more time to dredge up other potential witnesses.

The Chairman: My only concern is that I do not want to take up the important time we have with officials by going through the same debate that we have just gone through. I think we need to target some good questions for them.

Mr. McCreath: I agree, Mr. Chairman. Based on the discussion here, my suggestion was that you come back this afternoon and advise us of what witnesses the clerk has been able to arrange for tomorrow. I might suggest you consider, as an alternative, as Mr. Couture suggested, that members of the committee table with you or the clerk this afternoon specific suggestions of witnesses. I would suggest that sometime tomorrow you convene an informal meeting of representatives of the three parties to take a look at all those lists, to try to package a schedule that will accommodate as many of those people as possible.

Mr. Couture: It makes sense.

The Chairman: Yes.

Mr. McCreath: You do not do it during committee time. You might meet at 8:30 a.m. tomorrow or noon tomorrow. That is up to the group, but I would assume Mr. Robitaille, Mr. Bevilacqua, Mr. Samson and you might meet to try to work that out with the clerk.

The Chairman: Okay. Mr. Robitaille, you indicated you had a comment.

M. Robitaille: Monsieur le président, je suis bien d'accord sur la suggestion de M. McCreath. De plus, j'aimerais souligner le fait qu'en ce moment, nous avons 12 témoins proposés par l'opposition et deux proposés par le gouvernement. Je serai sûrement en mesure de fournir assez rapidement une liste d'autres témoins suggérés par le côté gouvernemental. Il faut que le Comité s'assure d'entendre une représentation équilibrée de témoins. Je pense que M. Samson sera d'accord pour équilibrer le choix des témoins dans la mesure du possible. Il y a une différence entre 12 et deux. Il faudrait essayer d'équilibrer cela.

The Chairman: Any further discussion?

I should comment that perhaps the chair was a little too nice to all the members by allowing them to have their parliamentary break. We should perhaps have started right after the thing was tabled in the House.

However, we will see you at 3:30 this afternoon, with the departmental officials. Be prepared to work. Until that time, we stand adjourned.

[Traduction]

d'organisations. Vous pourriez en faire une liste et soumettre quelque chose au comité. Il vous faudra peut-être plus de temps pour communiquer avec ces organisations. Vous pourriez peut-être ensuite revenir demain nous proposer un programme précis pour le reste de la semaine.

L'essentiel, c'est d'avoir une liste de personnes pour demain. Vous pourriez nous rapporter ces précisions cet après-midi. Cela nous laissera un peu plus de temps pour dénicher d'autres témoins possibles.

Le président: La seule chose que je veux éviter, c'est de faire perdre un temps précieux aux hauts fonctionnaires en recommençant toute la discussion que nous venons d'avoir. Je pense qu'il faudrait leur poser quelques bonnes questions.

M. McCreath: D'accord, monsieur le président. Étant donné ce que nous venons de dire, je vous proposerais de revenir cet après-midi nous donner les noms des témoins que le greffier aura pu trouver pour demain. Une autre solution, comme l'a suggéré M. Couture, ce serait que les membres du comité vous soumettent cet après-midi ou soumettent au greffier des noms de témoins. Vous pourriez peut-être convoquer demain une réunion officielle des représentants des trois partis pour examiner ces listes et essayer d'élaborer un programme nous permettant de rencontrer le plus possible de ces témoins.

M. Couture: C'est logique.

Le président: Oui.

M. McCreath: Inutile de le faire durant la séance du comité. Cette rencontre pourrait avoir lieu à 8h30 demain matin, ou demain midi. C'est au groupe d'en décider, mais je pense que M. Robitaille, M. Bevilacqua, M. Samson et vous-même pourriez vous arranger avec le greffier.

Le président: Bon. Monsieur Robitaille, vous aviez une remarque à faire.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I do agree with Mr. McCreath's suggestion. I would add that at this point we have 12 witnesses suggested by the Opposition and two by the government. I should clearly be able to provide you fairly quickly with a list of other witnesses suggested by the government's side. The Committee must ensure a fair representation of witnesses. I would assume that Mr. Sampson will agree that witness representation should be as balanced as possible. We now have 12 and two. We should try to achieve a better balance.

Le président: Y a-t-il autre chose?

Je dois dire que le président a peut-être été trop gentil avec les députés en les laissant prendre leur congé parlementaire. Nous aurions peut-être dû commencer dès que le texte a été déposé à la Chambre.

Quoi qu'il en soit, nous vous rencontrons à 15h30 cet après-midi avec les hauts fonctionnaires du ministère. Soyez prêts à relever vos manches. La séance est levée.